

(10)

# SABER POPULAR,

---

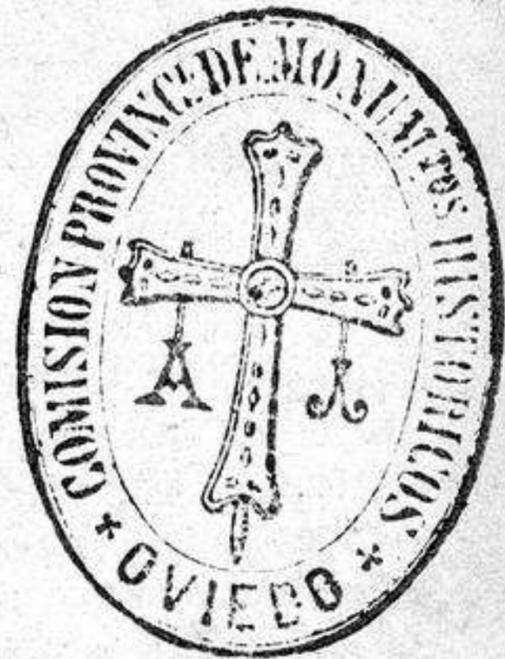
(FOLK-LORE ASTURIANO.)

---

(CIENCIAS Y LETRAS DE LA QUINTANA.)

POR

Hermin Ganella Secades.



OVIEDO.

IMP. DE VALLINA Y COMPAÑIA

1884.

# LIBRARY OF THE

(ROCKFORD ASTORIA)

ROCKFORD ASTORIA



# SABER POPULAR.

---

(FOLK-LORE ASTURIANO.)

---

---

(CIENCIAS Y LETRAS DE LA QUINTANA.)

**Sr. D. Antonio Machado y Alvarez, fundador del Folk-Lore español.**

*Oviedo 1.º de Enero de 1884.*

Mi distinguido amigo: Vaya esta estensa carta como respuesta de la suya última en que, como siempre, se ocupa y recomienda la obra del saber popular, que tanto debe á V. en nuestra España.

Es adjunto un *Proyecto de Interrogatorio ó Programa* de cuanto pueden comprender las Ciencias y Letras de la *Quintana* de esta Provincia, cuyo estudio emprendí con la mejor voluntad antes de 1882 en la *Revista de Asturias*: tarea paralizada cuando del estadio de la prensa desapareció aquella publicación, muy digna de mejor suerte.

Que el asunto es importantísimo no he de decirlo yo, cuando V. y otros ilustres publicistas lo tienen bien demostrado y solo diré que, constituidas ya varias asociaciones regionales del *Folk-Lore*, procedía hacerlo en esta Provincia. Con este fin, pero creyéndole muy modificable, redacté el plan que le remito, seguro de su benevolencia, y ya en su día los señores Curas párrocos, maestros, médicos titulares y demás personas influyentes é ilustradas de los concejos, á quienes se dirija, harán lo que proceda y suplirán cuanto me quedó en el tintero.

Para mi modestísimo trabajo tuve presente las obras, extractos ó referencias de los estudios populares de insignes extranjeros que nos han precedido en tan útil empresa, como Sevillot, Pitré, Coelho, Pugmaigre, Vasconcellos, Consiglieri,

Braga, Rolland, Schuchart, Von Hah, Baring-Gould, etc., y tambien las de muy beneméritos españoles que, como el ilustrado y activo Demófilo, (que V. conoce bien), Milá, Marin, Costa, Nuñez de Arce, Balaguer, Murguía, Garcia Blanco, Guichot, Montoto, Sierra, Sales, Garay, Lasso, Brid, el entusiasta Romero y Espinosa y otros muchos, que en diferentes producciones se han ocupado y se ocupan de recoger en el pueblo ricos y preciosos datos para el conocimiento de todas las manifestaciones del espíritu humano.

Y, sin más preámbulos, vea V. mi obra humilde:

I.

**Asturias y sus habitantes.**

Etnografía popular. Aborígenes de Asturias. Razas. Variedades características de los concejos. Háblase de antiguos habitantes del país? Qué nombres se les dá. Ha habido combates en el territorio? Qué se cuenta de ellos?

Mapa topográfico tradicional de Asturias. Cuáles son los nombres antiguos y modernos de los pueblos, aldeas, caseríos, ventas, cabañas, sitios de las Iglesias parroquiales, hijuelas, capillas, santuarios, conventos existentes y suprimidos, casas municipales, ruinas de pueblos, *brañas*, martinetes, ferrerías, fábricas, minas antiguas, lavaderos antiguos de oro, etc., etc.?

A dónde corresponden los antiguos cotos, señoríos y obispalías?

Cómo se llaman las llosas, erías, huertos, vegas, praderías, valles, cañadas, sierras, montes, rozos, cerros, lomas, picos, colinas, cordales, foces, colladas, puertos, peñas, cuevas naturales, etc., etc., de cada concejo ó localidad?

Hay en el término municipal torres antiguas y castillos arruinados, *palacios* ó casas de propietarios y mayorazgos, casas con escudo, cementerios antiguos, sepulturas, cruces, piedras giratorias, galerías subterráneas ó cualquier otro monumento digno de mención? Hay leyendas referentes á estos sitios? Se conservan recuerdos de los pasados derechos feudales? Hay personajes históricos en la provincia, como el *Infante Pelayo*, D. Alfonso el Casto y el Magno, Gonzalo Pelaez, Rodrigo Alvarez de las Asturias, Diego Valdés el valiente, etc., etc., cuyo nombre circule de boca en boca, citándose sus hechos y hazañas y refiriéndose cuentos y leyendas de que son héroes? Qué recuerdos hay en todas las localidades de las guerras con los romanos, moros y franceses?

Con qué nombre son conocidos los ríos grandes y pequeños, los torrentes, regatos, arroyos, lagos, charcos, presas, fuentes, fuentes intermitentes, aguas minerales y termales de cada concejo? Tienen estas virtud medicinal ó maravillosa?

Cuáles son los nombres de los caminos antiguos, *pedreras*, calzadas, vias, veredas, atajos, sendas, paseos, vados, puentes, pontones, barcas, etc.?

Parages sospechosos y preferidos por los ladrones. Nombres y acontecimientos notables acaecidos en dichos sitios.

Denominación patronímica de los habitantes de los concejos, regiones, valles, cañadas, etc.

Dictérios indeterminados contra gentes de una comarca, localidad, población contra las costumbres ó cosas del país, sus productos naturales é industriales, relaciones sociales, etc., etc. Dictérios determinados sobre los extremos anteriores, fijándose en los locales que censuran faltas de moralidad, vicios, defectos, impericias profesionales ó que dan apodos, etc.

Catálogo de apellidos con referencia á los pueblos, sus cultivos, oficios, profesión y vida de Asturias.

Indicación del clima con relacion á la diferencia de tonos, entonación y modulación de la voz.

Indicaciones sobre los dólmenes, túmulos, etc. Nombres que les dan los aldeanos. A quién se atribuye su construcción. Quiénes habitan dentro. Temor á las calamidades que sobrevendrían sobre el destructor de estos monumentos antiguos. Creencias sobre que debajo de ellos existen tesoros ocultos ó personas enterradas. Medios de procurarse los tesoros ocultos, algunas veces de xigantes, moros, etc. *Las gacetas*. Piedras *ringleras*.

Trages de los asturianos. Recuerdos de trages antiguos: saya y sayuelos, toca, sotoca y solitaria, calces, zaragüelles, almecia, etc., etc. Variedad de trages y adornos en los concejos. La montera. El pañuelo en la cabeza de las mujeres. El dengue. La saya de colores. La cotilla. Alhajas. Anillos, pendientes, *arrecaes*, etc. *Les madreñes*. El palo.

## II.

### Dialecto y literatura populares de Asturias.

El Bable. Su historia. Sus relaciones con el latín, vascuence, lenguas del Norte, árabe, lemosín é italiano. Con el antiguo romance castellano. Con el gallego y portugués.

Alfabeto del *bable*.

Variación del bable en las distintas regiones de Asturias. Región oriental.—Diferencias en algunos concejos. Gerigonzas de tejeros y canteros. Valle de S. Jorge en el Oriente.

Región Central. Indicaciones referentes á variaciones del dialecto en sus municipios. Subdialecto de los caldereros.

Región Occidental. Algunas diferencias de sus localidades. Habla de los vaqueros.

Idea general de la gramática *bable*.

Analogía. Partes de la oración. Particularidad de los nombres patronímicos. Idem de aumentativos y diminutivos. Sintaxis. Concordancia, régimen y construcción. Figuras de construcción: modismos, frases, giros y locuciones del *bable*. Proxodia. Pronunciación y lectura. Observaciones sobre la escritura del dialecto.

Vocabulario y diccionario del *bable*. Trabajos hechos. Modos de completarlos.

Escasas manifestaciones de la literatura del dialecto asturiano.

Literatura popular castellana localizada en Asturias.

Voces infantiles. Locuciones, comparaciones, giros, trabalenguas, frases hechas. Piropos. *Flores*. Alicantinas.

Refranes.

*Casadielles*. Pegas. Adivinanzas.

Sátira popular.

Cantares. Coplas de cuna ó *nanas* (para *añar* los niños ó el *ea-éa!!*) Ritmas infantiles. Oraciones de niños. Cantares amorosos, (requeiebros, declaraciones, ternezas, constancia, celos, ausencia, etc.) Cantares varios, (religiosos, sentenciosos, morales, de afecto y penas filiales, tradicionales, históricos, locales, profesionales, epigramáticos, de reconciliación, matrimonio, jocosos, satíricos; de estudiantes, soldados, marineros, ladrones, presos, quimeristas, etc., etc.)

Romances tradicionales. Diferentes versiones. D. Bueso. Delgadina. Galancina. Gerineldo. Arbola, etc., etc.

Romance: *Ayun galan d' esta villa...*

Cuentos: De familia. De hijos deseados, perdidos. De madrastras. De hijastros. De hermanos gemelos y envidiosos. De novias ganadas por hazañas ó por el talento. De venganzas. De encantamientos. De tesoros. Del diablo. De animales, etc., etc.

## III.

### Costumbres de Asturias.

Bautizos. Padrinos. Su intervención. Parentesco y relación de compadres. Obsequios á la recién-parida. Regalos á los niños, al sacerdote, al sacristán.

Relaciones amorosas. *Hechar la presona*. *Cuartetes* de mozos y mozas. Proyectos y petición de casamiento. Novios pregonados. Usos, ceremonias y demás estilos vulgares para todos los actos nupciales. Trages y alhajas de la novia. Bodas. Tornabodas. Establecimiento en casa nueva. Traslacion de los muebles en carro. Quién pone la casa. Segundos matrimonios. Cenceradas. Coplas y *figurones* en aquellas.

Entierros y funerales. *Plañideras* y *lloronas*. La *oblada*. Duelo, su duracion. Lutos, su duracion segun el parentesco con el difunto.

Sorteo de quintos. La *escarapela*. Usos, gritos, etc., cuando el sorteo.

Asambleas concejiles al son de campana.

Música. El tambor y la gaita. El punteru. La pandereta. La *trompa*.

Bailes. La danza prima. Su antigüedad. Su formacion; cantos, bandos, corro de niños en el centro y terminacion. Gritos. El *ijujú*.

Las ofrendas en el Oriente de Asturias.

La giraldilla. El fandango. El *pericote*. Otros bailes.

Aires populares que acompañan ó no al baile. Su anotacion ó escritura musical. *Señor San Pedro... La Madalena... Santa Maria...*

La fila. *Filandones* ó *filones*.

*Cohida*. *Andecha*. *Esfoyaza*. *La garulla*. Los devotos en el primer dia del año. *Amagüestos*. La carrera. Premio de la *cuayada Fogueras*. Romerías, su descripcion. Cintas y medidas. Los *perdones*. Comedias, farsas y representaciones vulgares en las aldeas. Los pobres, modos de pedir limosna.

Juegos de niños y niñas. Juegos de accion, con objetos y de ingenio. Aires musicales de algunos. Juegos del Corro, (sus cantares y romances) Milano, Lobo, el Escondite (modos y relaciones de sortearse los que juegan), el Zapato, la Gallina ciega, la Rueda, San Severin del monte, las Cuatro esquinas, *Codin y codan*, el Gato y raton, la *Pata coxa*, Cuna y otras figuras de hilo, el Marro, el Pio-campo, Amagar y no dar, el Salto, el *Reló* el Conde de Cabra, la Panadera, el Viage, La limon, el Puente, la Cubiletera, el *Cascayu* el Arc, la Cuerda Mariquita la de atrás, el Columpio, la Pelota, la Peonza, las *Pómparas* de jabon, la Muñeca, juegos de baraja, dominó, dama, aljerez, loteria, etc., tres veces si tres veces nó, las Prendas, las Charadas, etcétera, etc., etc.

#### IV.

### Fiestas y calendario popular de Asturias.

Fiestas estrañas á toda conmemeracion religiosa.

Fiestas de Santos que no celebra solamente la iglesia y prodigios con que la naturaleza celebra algunos de estos dias.

Fiestas de las parroquias. Manera especial de manifestar la devocion al Santo Patrono con ofrendas, votos, funciones, *ramos*.

Fiestas de otros Santos. San Juan (jardines, visperas, noche, fiestas). San Antonio, (en algunas partes por San Anton). San Pedro (jardines y funciones, las lágrimas de San Pedro, el gallo). Santa Eulalia, patrona del Obispado. San José. La *Madalena*. San Roque y *San Roquin*. San Martin. Santa Bárbara. San Silvestre. Santos abogados de diferentes enfermedades y situaciones.

Otras festividades y fechas. La *Candelera*. La Cruz de Mayo. Carnaval, (mascaradas, comparsas, *antroxos* antiguos y modernos. Bromas, los huevos, el tizne, chascos).

Miércoles de ceniza, (usos supersticiosos y vulgares, entierro de la sardina).

Domingo de Piñata.

Semana Santa, (usos y tradiciones religiosas), tinieblas, carracas, ma-

zos, procesiones con *pasos santos*). Actos de júbilo el Sábado Santo y Domingo de Pascua.

Las festividades de la Virgen. Virgenes ó *Nuestra Señora* con diferentes denominaciones. La Virgen de Covadonga.

Santos Cristos de denominaciones diferentes.

Hermitas. Santuarios. Cofradías. La de los Xastres de Oviedo.

Procesiones. Su descripción.

La Conmemoración de los difuntos (velas en la iglesia, usos consagrados por la tradición en estos días).

Oraciones especiales, generalmente en verso, á varios santos. Villancicos.

Cantares alusivos á santos y fiestas religiosas y populares.

## V.

### Creencias y supersticiones populares de Asturias.

Supersticiones y creencias antes de nacer el niño.

Sinos de los que nacen en diferentes días de la semana.

Mitología infantil, (el bu, el coco, el cocon, la mano negra, etc.)

Hadas (*xanas*). Se cree que existen todavía? En qué época desaparecen de algunas comarcas y esperanza de su vuelta. Con qué nombre se las designa? Tienen nombres propios? Dónde habitaban y habitan? Se les atribuye la construcción de edificios? Qué hacían y hacen las *xanas*. *Xanas* benéficas y malélicas. Los dones de las *xanas*. Lo que las hace visibles é invisibles. Lo que se les ofrece para tenerlas propicias. Danzas circulares de las *xanas*, dónde y cuándo se celebran. Trage de las *xanas*. Las *atalayas*. Sus *ayalgas* ó tesoros.

Duendes y animales. Duendes. Existen duendes? *Trasgos*, *ñuberos*, *espu-meros*, *familiares*, *ventolines*, etc., etc. Qué hacen? Son buenos ó malos? Dónde habitan? Su nombre, aspecto y formas exteriores. Duendes que se transforman en animales, (bueyes, gatos, caballos, etc.) Medios de preservarse de ellos. Duendes diversos y errantes (caballos blancos, gallinas negras, etc.)

El Diablo (*diaño*). Formas bajo que se presenta. Sus nombres. Signos para reconocerle. Cómo es peligroso llamarle. Cómo se hacen y rompen los tratos con el *diaño*. El *diaño* engañado. Cómo se marcha cuando ha sido engañado, vencido y *asperxau*. Compra y viene á llevarse los niños y personas mayores? Apariciones del *diaño* en los bailes. El *diaño* puesto á servicio de una persona determinada. Lugares en que no puede entrar. El *diaño* burlesco. Bugosos. Objetos benditos de que tiene que despojar á las gentes antes de llevarlos al infierno, su casa. Medios de preservarse de todos los génius, seres malélicos y malos espíritus (agua y pan benditos, *ciguas* de diferentes clases, *evangelios*, reglas monásticas etc., etc.)

Apariciones nocturnas, La *huestia* ó hueste ó santa compañía. Sitios donde especialmente se verifican estas apariciones. Nichos colocados en las escaleras. Hombres blancos. *Lavanderas* nocturnas, (su enemistad con las *xanas*). Coches fúnebres. Fantasmas funerarios. Apariciones diversas (fuegos fátuos, luces errantes, etc., etc.)

Aparecidos y visiones. Lugares preferidos por las almas en pena ó aparecidos. Sus formas. Horas en que se aparecen y retiran. Cómo vuelven para pedir misas, para exigir ó realizar una promesa, para pagar deudas, para hacer penitencia, para pedir que se les entierre en sagrado, para avisar á los vivos, etc., etc. *Páxaros* de la muerte.

Almas en pena ó aparecidos en el cementerio. Su costumbre de arrodia-

llarse sobre los sepulcros. Sudarios en que se envuelven (*ruidos de cadenas, gritos, etc.*) Noches en que mas especialmente se aparecen. Medios de librarse de los aparecidos.

Visiones ó signos que anuncian el cumplimiento de un hecho que se verifica lejos de nosotros. Apariciones en el aire

Sortilegios y brujos. Medios de hacer sortilegios. Quién puede hacerlos ó desacerlos. Medios de librarse y preservativos contra ellos. *Les bruxes*. Su poder. Dónde se reúnen? Cómo van los sábados á Sevilla. Libros de hechicerías. Modos de echar las cartas. Adivinanzas de sueños, destinos, cosas perdidas, secretos, etc. Animales que acompañan y obedecen á *les bruxes* y encantadores. Yerbas de que se sirven.

Supersticiones, restos de cultos antiguos.

Supersticiones y creencias generales del vulgo, sobre diversos asuntos y hechos de la vida, . v. g., supersticiones sobre el estornudo, etc.

## VI.

### El trabajo y artes populares de Asturias.

Artes de construcción. La casa y sus departamentos. El *llar*. El horno. El corral. La *córt*. *Orrios* y paneras.

Conservación de alimentos. Cocina popular.

Armas y trampas de caza. Diferentes recursos para la aprehensión de animales de todas clases. Caza de osos. Otras varias clases de caza. Pesca y sus aparatos principales. Sardineras. Redes sardineras. Lanchas y sus patronos. Otras pescas y sus procedimientos. Beta, betmos, trasmallo, traina ó traina. Salmones, anguilas, etc. Gremios de mareantes: el *quiñon*, las *costeras*, el *ochavo de sal*, el cuarto de las *carneadas* y los *cerros*, etc.

Episodios de cacerías y pescas, cazadores y pescadores notables de cada localidad.

Agricultura. *Preseos* de labranza, sus nombres y variedades. Ceremonias, conjuros, oraciones y usos vulgares que se emplean en cada pueblo para todas las operaciones agrícolas y para curar las epidemias y calamidades de los campos. Cultivos especiales de Asturias. Sistemas agrícolas de la provincia con relación al cultivo romano. Procedimientos antiguos y rutinarios en los concejos. Los prados: yerba, siega, balagares y tenada. Producción del centeno y escanda. El maíz, la *boroña*. La pumarada, el lagar, la sidra.

Ganadería. Conjuros, ceremonias y usos vulgares para la cria, reproducción y cruzamientos de ganados. La vaca, el *güe*, el *xatu*. Cria caballar. Antiguos *asturcones*. Raza de Suevo. Antiguas derrotas. Los *gochos*.

Industria. Usos y ceremonias vulgares exclusivos de cada gremio industrial. Mandamientos populares de los oficios. Vestigios antiguos de nuestras explotaciones mineras. Distintas fabricaciones. El *molín*. El lino, filado en casa, telares y triones, lienzos, sayal, etc. *Goaxros*. canteros, caldereros, madreñeros, zapateros, etc., etc.

Comercio. Férias y mercados. La *robla*. Pregones de vendedores ambulantes. El *fiáo*.

## VII.

### Conocimientos populares en la Quintana. Ciencia del vulgo en Asturias.

Filosofía popular en los refranes. Refranes morales y políticos. Idem cronológicos, agrícolas, de economía rural, higiénicos, etc.

Meteorología. Prácticas supersticiosas para provocar la lluvia, alejar

las tempestades, y ahuyentar el rayo, las centellas, etc. Pronósticos del tiempo. Creencias y suposiciones relativas al sol la luna, estrellas, nubes, vientos, actos de los animales con relacion al tiempo, etc., etc.

Paleontología popular. Cavernas. Huesos petrificados. Fósiles. Historia natural. ¿Cuáles son, segun los pastores y cazadores, los nombres con que vulgarmente se designan á los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles é insectos? Qué se sabe respecto á la vida y costumbres de esos animales? Indicaciones especiales de aquellos á los que el pueblo atribuye virtudes mágicas. Piedras de rayo.

Medicina popular. Medicinas caseras y medicinas supersticiosas para el hombre y para los animales. Ensalmos y ensalmadores. Conjuros. *Salvadores*. Recetas contra la rabia, mal de ojo, embrujamiento, mal de la rosa, sarna, tercianas, reuma, dolor de muelas, histérico, etc., etc. Plantas, piedras y aguas maravillosas para curar ciertas enfermedades. La *alicornia* ó alicornio. Partos. Prejuicios y preocupaciones sobre el parto, maneras de facilitarle y adivinar ante el embarazo el sexo del feto. Medios de aborto. Muerte de la parturienta y supersticiones sobre la extraccion del feto. La luna. Su influencia en las enfermedades. El color y los números 3, 7 y 9 en medicina. Nombres populares y enfermedades de las partes del cuerpo. Curanderos, hombres curiosos.

Aritmética popular. Grupos de cosas para hacer sumas. Los números 3 y 7. Pares y docenas. Problemas. Cuentas de criados. Sistemas antiguos de pesas y medidas de los concejos de Asturias, y su comparacion con los principales de Castilla y con el sistema métrico-decimal. Juegos de aritmética: acertar un numero del pensamiento, etc. Comparaciones populares.

Usos y costumbres jurídicas. Fueros y privilegios si los hay. Costumbres para consagrar y ratificar los contratos. Frases para ello. Actos consuetudinarios que para el vulgo tengan carácter de ley. Sociedad ó compañía familiar ó de mesa y mantel. Arrendamientos y colonias. Division y límites de las heredades. Distribucion y cargas de la propiedad rural. Aprovechamiento de bienes comunes. Aparcería. Comuña y sus clases. Foros. La mampostería. La *compaña* marinera.

Delitos comunes.

Política del vulgo. Los bandos populares. El cacique. El Ayuntamiento. Los antiguos escribanos.

Ordenanzas municipales antiguas y modernas.

Tal es mi *proyecto* que á otros oca en nertur y saplir, constituyendo la Academia asturiana, tan deseada por Jovellanos, ó el *Folk-Lore* asturiano, que viene á ser lo mismo, puesto que él ha de dar los materiales para la Historia del pais. Todos los periódicos de la provincia prestarán con seguridad su concurso y á formar nuestra sociedad han de venir ciertamente los publicistas, escritores y artistas asturianos, en particular aquellos que de una ú otra manera han escrito ó trabajado sobre cosas *de casa*. Del catálogo del diligente Máximo Fuertes Acevedo son los siguientes nombres con pocas adiciones, y la omision ú omisiones en que involuntariamente caigamos será subsanada en su dia por todos los que se inscriban y despues trabajen.

Son aquellos los siguientes: Alas (D. Leopoldo y D. Genaro), Acevedo (D. Bernardo), Aramburu (D. Félix), Arias de Miranda (D. José), Alvarez Amandi (D. Justo), Alvarez Mijares del Real (Doña Emilia), Alvarez Montequin (D. Saturio) Ace-

bal (D. Juan y D. Ricardo), Balbin de Unquera (D. Antonio), Blanco (D. Ramiro), Brañanova (D. Celestino), Buila y Alegre (D. Adolfo). Campoamor (D. Ramon), Carrizo (D. Emilio), Cos (D. José Maria), Cuesta (D. Teodoro), Escalera (D. Evaristo), Estrada (D. Guillermo) Fernandez (D. Enrique), Fernandez Castro (D. Manuel), Fernandez Ladreda (Don Manuel), Fernandez Vallin (D. Acisclo), Fierros (D. Dionisio), Florez (D. Marcelino), Florez y Gonzalez (D. José), Fresno (Don Ramon), Fuertes Acevedo (D. Máximo), Garcia Caveda (D. Joaquin), Garcia Dóriga (D. Alfredo), Garcia Ciaño (D. Tomás y D. Carlos), Gonzalez Alegre (D. José), Gonzalez del Valle (Don Anselmo y D. Martin), Gonzalez Llana (D. Manuel y D. Juan), Gonzalez Llana (D. Ramon), Gonzalez Mori (D. José Braulio), Gonzalez Rua (D. Armando), Gonzalez Solis (D. Protasio), Gomez (D. Ulpiano), Guisasola (D. Wenceslao) Huerta Posada (D. Ramon), Infanzon (D. Leonardo), Jove y Bravo (D. Rogelio), Jove y Hévia (D. Plácido), Laverde Ruiz (D. Gumersindo), Labra (D. Rafael), Lago (D. José Maria), Luanco (D. Jose Ramon), Mendez de Vigo (D. Francisco) Menendez de Luarca (D. Alejandrino), Menendez Pidal (D. Juan y D. Luis), Menendez Valdés (D. Mariano), Palacios (D. Armando y D. Atanasio), Pando y Valle (D. Jesús), Pedregal y Cañedo (D. Manuel), Perez Minguez (D. Luis), Piñerua (D. Eugenio), Pidal (D. Alejandro), Polo (D. Claudio), Polledo Cueto (D. José), Rico (Don Cipriano), Sela y Sampil (D. Aniceto), Selgas (D. Fortunato), Somoza (D. Julio); Saenz (D. Victor), Tuñon y Quirós (D. Elías), Uria (D. Enrique), Vigil (D. Ciriaco), Vigon (D. Braulio) Vallina (D. Félix y D. Inocencio) etc., etc, etc.

Estos y muchos, y muchos más en Asturias, en España y en América pueden constituir y trabajar con fruto en el *Folk-Lore asturiano* ó conocimiento de las Ciencias y Artes de la *Quintana*.

¿Cuándo se realiza el pensamiento? No lo sé.

Soy de V. como siempre muy afectísimo amigo y compañero

FERMIN CANELLA SECADES.

